

ENR 1.2 Visual flight rules Правила визуальных полетов

<p>1. VFR in the daytime and in the twilight shall be applied by flight crews under the appropriate VMC and ATC clearance.</p> <p>2. VFR flights, operated as GAT and applied by flight crews in class C and E airspace, are allowed to be operated:</p> <p>a. from ground surface up to FL195 inclusive as in accordance with ATC clearance, the procedures established by the appropriate authorized ATS unit;</p> <p>b. above FL195 up to FL660 – only in the reserved airspace.</p> <p>3. All aircraft prior to crossing Minsk FIR boundary must establish two-way radio communication with the appropriate ATC sector along the flight route.</p> <p>4. VFR flights within the controlled airspace shall be carried out as in accordance with the issued ATC clearance.</p> <p>5. When operating flights within class E airspace, the flight crew shall report the controller about departure (entry into the area of responsibility of FIS Control Centre, the commencement of aerial works), about landing (exit from the area of responsibility of FIS Control Centre, the termination of aerial works).</p> <p>6. During the flight the crew shall:</p> <p>a. maintain a continuous watch on the frequency of the appropriate ATS unit;</p> <p>b. maintain a safe flight height;</p> <p>c. maintain the ATS route according to FPL;</p> <p>d. report about the deviation from the current flight plan to the appropriate ATS unit;</p> <p>e. inform the appropriate ATS unit about the aircraft position and meteorological conditions (if required);</p> <p>f. carry out the instructions, adhere to the recommendations and take into account the consultations of the ATS unit concerning the avoidance of collision;</p> <p>g. receive the appropriate information during provision of the FIS.</p> <p>7. When operating a flight entering class C airspace from class E airspace prior to crossing reporting point (established boundary of CTR), the flight crew must receive an entry clearance from the appropriate ATS unit. Entry into class C airspace without ATC clearance is prohibited.</p> <p>8. After receiving the information about IMC en-route, the ATS unit shall advise the pilot-in-command about it.</p> <p>9. The ATS unit can issue a permission for class 1-3 aircraft to carry out a special VFR flight.</p> <p>10. The performance of such flight shall be carried out within the control zone under less favourable meteorological conditions than VMC (under deterioration of ground and flight visibility but not less than 1500 m when there are no clouds and when ground and water surface are visible).</p> <p>11. When operating a special VFR flight:</p>	<p>1. ПВП днем и в сумерках применяются экипажами ВС при наличии соответствующих ВМУ и диспетчерского разрешения.</p> <p>2. Полеты по ПВП, выполняемые в качестве GAT и применяемые экипажами ВС в ВП классов С и Е, разрешается выполнять:</p> <p>a. от земной поверхности до FL195 включительно – в соответствии с диспетчерским разрешением, процедурами, установленными полномочным органом ОВД;</p> <p>b. выше FL195 до FL660 – только в зарезервированном ВП.</p> <p>3. Все ВС до пересечения границы Минского РПИ должны установить двухстороннюю радиосвязь с соответствующим сектором УВД по маршруту полета.</p> <p>4. В классифицированном ВП полеты по ПВП выполняются в соответствии с выданным диспетчерским разрешением.</p> <p>5. При выполнении полетов в пределах ВП класса Е экипаж ВС сообщает о вылете (входе в зону ответственности диспетчера ДЦ ПИО (МДП), начале авиационных работ) и сообщает о посадке (выходе из зоны ответственности ДЦ ПИО (МДП), окончании авиационных работ).</p> <p>6. В процессе полета экипаж должен:</p> <p>a. постоянно прослушивать частоту соответствующего органа ОВД;</p> <p>b. соблюдать безопасную высоту полета ;</p> <p>c. выдерживать маршрут ОВД согласно FPL;</p> <p>d. докладывать соответствующему органу ОВД об отклонении от текущего плана полета;</p> <p>e. информировать соответствующий орган ОВД о местоположении ВС и метеорологической (при необходимости) обстановке;</p> <p>f. выполнять указания, придерживается рекомендаций и учитывает консультации органа ОВД по предотвращению столкновения;</p> <p>g. получать соответствующую информацию при предоставлении ПИО.</p> <p>7. При выполнении полета с переходом из ВП класса Е в ВП класса С до пролета контрольного пункта (установленной границы диспетчерской зоны) экипаж ВС обязан получить разрешение на вход у соответствующего органа ОВД. Вход в ВП класса С без разрешения диспетчера УВД запрещается.</p> <p>8. При получении информации о наличии на маршруте ПМУ, орган ОВД информирует об этом КВС.</p> <p>9. Органом ОВД может выдаваться разрешение на выполнение специального полета по ПВП самолетам 1-3 классов.</p> <p>10. Выполнение такого полета осуществляется в пределах диспетчерской зоны при менее благоприятных метеорологических условиях, чем ВМУ (при ухудшении видимости у земли или в полете, но не менее чем 1500 м, при отсутствии облаков и при видимости земной или водной поверхности).</p> <p>11. При выполнении специального полета по ПВП:</p>
---	--

<p>a. the pilot-in-command shall bear the responsibility for the avoidance of obstacles and maintaining the minimum obstacle clearance;</p> <p>b. the ATS unit shall provide separation of aircraft carrying out special VFR flights between each other and from other traffic, carrying IFR flights. Vectoring can be applied for ATS purposes or by a flight crew's request.</p> <p>12. Visual flights at night shall envisage:</p> <p>a. piloting of aircraft along the line of natural horizon, light and ground features with simultaneous instrument control over its spatial position;</p> <p>b. flight operation maintaining the intervals of horizontal separation established for IFR and the intervals of vertical separation;</p> <p>c. maintaining the assigned level (safe altitude) taking into account the artificial obstacles;</p> <p>d. the ATC controller provides separations between the aircraft using the surveillance facilities and (or) using the flight crew position reports.</p> <p>13. Visual flights at night shall be carried out below the transition level for 4 Class aircraft and helicopters when operating urgent flights servicing public health organizations, emergency and search and rescue works as well as carrying out the instructional and training flights.</p> <p>14. Visual flights at night shall be carried out when visibility is not less than 4000 m, the cloud base – not below 450 m.</p> <p>15. Safe altitude when operating visual flights at night shall not be less than 400 m.</p> <p>16. Visual flights at night can be operated above clouds when their quantity is not more than 2 octants. If there is a second cloud layer, a flight should be performed at a distance of at least 300 m from the second cloud layer base.</p> <p>17. Visual flights at night shall be operated in the presence of continuous two-way radio communication between the ATS unit and the flight crew.</p> <p>18. Conflicting traffic and overtaking of aircraft when operating visual flights at night are allowed only using the vertical separation.</p> <p>19. If it is not possible to carry out vertical separation for such flights, one-way traffic shall be organized with the intervals of horizontal separation as in accordance with the Regulations on usage of the airspace of the Republic of Belarus.</p> <p>20. Visual flights at night shall be carried out only to the aerodromes and landing sites equipped with lighting facilities with mandatory lighting marking of the manoeuvring area.</p> <p>20.1 Flights from aerodromes (landing sites) not equipped for night flights or from sites selected from the air are allowed to begin at dawn and finish 30 minutes before dark.</p> <p>20.2 If the aircraft lands in the daytime on a site selected from the air, departure from it at night is allowed only in case of emergency.</p>	<p>а. КВС несет ответственность за обход препятствий и выдерживание минимального запаса высоты над препятствиями;</p> <p>б. орган ОВД обеспечивает эшелонирование ВС, выполняющих специальные полеты по ПВП между собой и с другими ВС, выполняющими полет по ППП. Векторение может применяться для целей ОВД или по запросу экипажа ВС.</p> <p>12. Визуальные полеты ночью предусматривают:</p> <p>а. пилотирование ВС по линии естественного горизонта, световым, земным ориентирам с одновременным контролем по приборам за его пространственным положением;</p> <p>б. выполнение полета с соблюдением интервалов горизонтального эшелонирования, установленных для ППП и интервалов вертикального эшелонирования;</p> <p>с. выдерживание заданного эшелона (безопасной высоты) полета с учетом искусственных препятствий;</p> <p>д. контроль диспетчером УВД за соблюдением интервалов между ВС с применением средств наблюдения и (или) на основании информации, получаемой от экипажей ВС.</p> <p>13. Визуальные полеты ночью применяются при полетах ниже эшелона перехода и на эшелонах в пределах нижнего ВП на самолетах 4-го класса и вертолетах, при выполнении срочных полетов по обслуживанию организаций здравоохранения, аварийных и поисково-спасательных работ, а также при выполнении учебных и тренировочных полетов.</p> <p>14. Визуальные полеты ночью выполняются при видимости не менее 4000 м, высоте нижней границы облаков не ниже 450 м.</p> <p>15. Безопасная истинная высота при выполнении визуальных полетов ночью не должна быть менее 400 м.</p> <p>16. Визуальные полеты ночью могут выполняться над облаками при их количестве не более 2 октантов. При наличии второго слоя облаков полет должен выполняться на расстоянии не менее 300 м от нижней границы второго слоя облачности.</p> <p>17. Визуальные полеты ночью выполняются при наличии непрерывной двусторонней радиосвязи между органом ОВД и экипажем ВС.</p> <p>18. Встречное движение и обгон ВС при выполнении визуальных полетов ночью разрешается только с применением вертикального эшелонирования.</p> <p>19. При невозможности осуществить вертикальное эшелонирование таких полетов должно быть организовано одностороннее движение ВС с интервалами горизонтального эшелонирования в соответствии с Правилами ИВП Республики Беларусь.</p> <p>20. Визуальные полеты ночью должны выполняться только на аэродромы и посадочные площадки, оборудованные световыми ориентирами с обязательной световой маркировкой рабочей площади.</p> <p>20.1 Полеты с аэродромов (посадочных площадок), не оборудованных для полетов ночью, или площадок, подобранных с воздуха, разрешается начинать с рассветом и заканчивать за 30 мин до наступления темноты.</p> <p>20.2 Если посадка ВС производится днем на площадку, подобранную с воздуха, вылет с нее ночью разрешается только в случае крайней необходимости.</p>
---	--

<p>21. In case of deterioration of meteorological conditions to the values less than those established for carrying out visual flights at night, a pilot-in-command must return to the aerodrome of departure or carry out landing at the nearest alternate aerodrome.</p>	<p>21. В случае ухудшения метеоусловий до значений, менее установленных для выполнения визуальных полетов ночью, КВС должен возвратиться на аэродром вылета или произвести посадку на ближайшем запасном аэродроме.</p>
<p>In case of aircraft getting under conditions excluding a visual flight at night, a pilot-in-command must change to a IFR flight.</p>	<p>В случае попадания ВС в условия, исключаящие визуальный полет ночью, КВС должен перейти на полет по ППП.</p>
<p>22. The ATC controller handling a visual flight in its area of responsibility during the night shall:</p>	<p>22. Диспетчер УВД, в районе ответственности которого выполняется визуальный полет ночью, должен:</p>
<p>a. provide the separations between aircraft during departure;</p>	<p>a. обеспечивать установленные интервалы между ВС при вылете;</p>
<p>b. provide service excluding opposite and crossing traffic at the same altitude;</p>	<p>b. обеспечивать соблюдение условий, исключаящих встречное движение и полет с пересечением маршрутов на одной высоте;</p>
<p>c. clear the lower flight level along the flight route;</p>	<p>c. освобождать нижний эшелон по маршруту следования;</p>
<p>d. timely provide the traffic information and information about the presence of IMC en-route.</p>	<p>d. своевременно предоставлять информацию о движении и наличии на маршруте ПМУ.</p>

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK